



# Mesto Trnava

## ZÁPISNICA ZO ZASADNUTIA POROTY

na ktorom sa rozhodlo o poradí návrhov a rozdelení cien a odmien podľa § 124 ods. 7 zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“) a podľa § 7 ods. (2) Vyhlášky úradu pre verejné obstarávanie č. 157/2016, ktorou sa ustanovujú podrobnosti o druhoch súťaží návrhov v oblasti architektúry, územného plánovania a stavebného inžinierstva, o obsahu súťažných podmienok a o činnosti poroty (ďalej len „vyhláška“).

<b>Vyhlasovateľ:</b>	Mesto Trnava
Adresa :	Hlavná 1, 917 71 Trnava, Slovenská republika
IČO:	00313114
<b>Kontaktné miesto:</b>	obstaráme, s.r.o.
Adresa:	Kupeckého 5, 821 08 Bratislava, Slovenská republika
Kontaktná osoba:	Ing. Branislav Šarmír, sekretár súťaže
Tel.:	+421 903 299 288
Email:	info@obstarame.sk
<b>Súťaž návrhov:</b>	Revitalizácia verejných priestranstiev v rámci obytného súboru Generála Goliana, Trnava
Vestník VO:	22592 – MNA, Vestník č. 131/2020 - 22.06.2020
TED:	2020/S 118-287313
Druh súťaže návrhov :	Kombinovaná architektonicko - krajinárska, verejná, anonymná, jednokolová pre neobmedzený počet účastníkov.

**Zasadnutie poroty sa konalo :** 13. októbra 2020, 09.00 hod - 15.00 hod

### Zoznam členov poroty, náhradníkov a pomocných orgánov poroty

(pozn. neprítomná osoba je označená „neprítomný/á“)

#### Členovia poroty:

- Ing. arch. Ivan Príkopský, autorizovaný architekt SKA, nezávislý od vyhlasovateľa – predseda poroty
- Ing. Ivana Pasečná, autorizovaná krajinná architektka SKA, nezávislá od vyhlasovateľa
- Ing. Michal Marcinov, autorizovaný krajinný architekt SKA, nezávislý od vyhlasovateľa
- Ing. arch. Ondrej Horváth, autorizovaný architekt SKA, závislý od vyhlasovateľa
- Ing. Jarmila Garaiová, krajinná architektka, závislá od vyhlasovateľa

#### Náhradníci členov poroty:

- Ing. arch. Matúš Antolík, nezávislý od vyhlasovateľa
- Ing. arch. Peter Purdeš, autorizovaný architekt SKA, závislý od vyhlasovateľa

#### Pomocné orgány poroty :

- Ing. Branislav Šarmír, sekretár súťaže
- Ing. arch. Jana Kvasniaková, overovateľka návrhov (neprítomná)
- Ing. Anna Kvasniaková, overovateľka návrhov

#### Porota prizvala na vyhodnotenie špecifických otázok expertov :

- Mgr. Tatiana Vavrová, poslankyňa za dotknutý volebný obvod č.5 Trnava - juh (Linčianska, Tulipán), člen Komisie Mestského zastupiteľstva Mesta Trnavy - Komisia stavebná, územného plánovania a dopravy a člen výboru Mestskej časti č. 5 Trnava - juh; veľmi dobre pozná miestne pomery.

### **Priebeh zasadnutia poroty :**

Vzhľadom na opatrenia súvisiace s COVID-19 platné od 13.10.2020 sa zasadnutie poroty uskutočnilo online prenosom. Časť poroty sa pripájala z Trnavy (pp. Horváth, Garaiová, Purdeš a Vavrová), sekretár samostatne a zvyšok poroty z Bratislavy. Zasadnutie poroty riadil jej predseda Ivan Príkopský.

Sekretár súťaže oznámil porote, že v termíne na predkladanie návrhov bolo doručených 8 súťažných návrhov. Predložené návrhy boli označené poradovým číslom v poradí v akom boli predložené. Termíny doručenia sú uvedené v Správe overovateľa.

Členovia poroty sa oboznámili so Správou overovateľa (príloha tejto zápisnice). Niektoré návrhy mali nedostatky v grafickej a elektronickej časti návrhov, ich zoznam je uvedený v Správe overovateľa. Porota sa s uvedenými nedostatkami oboznámila. Porota konštatovala, že vyššie uvedené odchýlenia nie sú dôvodom na vylúčenie návrhov, vzhľadom na to, že uvedené požiadavky sú odporúčané a odchýlenia nie sú natoľko výrazné, aby si vyžadovali osobitnú argumentáciu alebo bránili vyhodnoteniu návrhov. Porota o tejto skutočnosti hlasovala. Výsledkom hlasovania je, že všetky predložené súťažné návrhy pripustila porota k vyhodnocovaniu.

Porota vyhodnocovala návrhy podľa kritéria uvedeného v súťažných podmienkach, ktorým bolo :

„Kvalita architektonicko-krajinárskeho riešenia.“

Členovia poroty najprv individuálne preskúmali predložené návrhy a po tomto o nich spoločne diskutovali z hľadiska komplexného hodnotenia kritéria. Nasledovala diskusia k jednotlivým súťažným návrhom v poradí od čísla 1 po číslo 8. Po ukončení diskusie porota spoločne vybrala návrhy, ktoré sa umiestnia na prvých troch miestach. Išlo o návrhy číslo 4, 6 a 7 pristúpila k spoločnému určaniu poradia jednotlivých návrhov od najmenej vyhovujúcich k najlepším. Ostatné návrhy sa umiestnili na zdieľanom mieste 4. – 8.. O tejto skutočnosti hlasovala porota jednohlasne. Následne hlasovaním určila konečné poradie návrhov. O finálnom poradí návrhov hlasovali všetci členovia poroty jednohlasne. Ak viacero návrhov dosiahlo rovnaké poradie, majú tieto návrhy poradie uvedené rozsahom miest poradia.

### **Poradie návrhov podľa kritérií uvedených v súťažných podmienkach**

Poradie návrhu:	Číslo návrhu:
1.	7
2.	4
3.	6
4. – 8.	1, 2, 3, 5, 8

### Zoznam účastníkov, ktorí predložili návrhy v lehote na ich predkladanie

číslo návrhu:	účastník	sídlo	ičo	autori/spolupráca
1	2M ateliér architektúry s.r.o.	Guothova 13, 831 01 Bratislava	36750085	Ing.arch. Tomáš Pozdech, Ing.arch. Filip Hečko, Ing.arch. Miroslav Michalica
2	MAPA architekti s.r.o.	Dostojevského rad 13, 811 09 Bratislava	50438328	Ing.arch. Patrícia Botková, Mgr.art. Marián Stanislav, Richard Múdry, Ing.arch. Bronislava Priehodová
3	DOXA s.r.o.	Jenisejská 2, 040 12 Košice - Nad jazerom	52702286	Ing.arch. Tomáš Boroš, Art.D, Ing.arch. Ondrej Jurčo, Ing.arch. Maroš Mitro
4	Kuklica Smerek architekti, s.r.o.	Košická 4984/50, 821 08 Bratislava	50036271	Ing.arch. Mgr.art. Juraj Hubinský, Ing.arch. Peter Kuklica, Ing.arch. Katarína Siváková, Ing.arch. Martin Smerek
5	zerozero, s.r.o.	Čsl. Armády 29, 080 01 Prešov	45657408	Irakli Eristavi, Pavol Šilla, Juraj Červený, Daniela Sabová, Pavel Bakajsa, Martina Hončárová, Kristína Roman
6	ATELIER DUMA - LIVING GARDENS s.r.o.	Sereďská 66, 917 05 Trnava	52286967	Ing. Magdalena Horňáková, Ing. Juraj Horňák, Ing. Lenka Ficeková, Ing. Ivana Šebeňová; Spolupráca: Oliver Hacač, Gabriela Lapšanská
7	PLURAL s.r.o.	Klemensova 5, 811 09 Bratislava	48265021	Martin Jančok, Michal Janák, Maroš Kostelanský, Zuzana Koval'ová, Ján Augustín
8	NEWGARDENDESIGN s. r. o.	Langsfeldova 36, 811 04 Bratislava	46615661	Ing. Eugen Guldán, PhD.

### Zoznam účastníkov, ktorých návrhy boli vylúčené s uvedením dôvodu ich vylúčenia

návrh žiadneho účastníka nebol vylúčený

### Udelenie cien a odmien

V súlade s ustanovením bodu 9.1. súťažných podmienok a v súlade s Článkom 13 ods. (1) Súťažného poriadku Slovenskej komory architektov z 13. apríla 2016 v aktuálnom znení k dnešnému dátumu, porota na základe konečného poradia návrhov rozhodla o udelení a prerozdelení cien za súťažné návrhy účastníkov uvedených v nasledujúcom zozname:

1. miesto - cena 9.000 € - návrh č. 7  
**PLURAL s.r.o.**, Klemensova 5, 811 09 Bratislava, ičo: 48265021  
autori: Martin Jančok, Michal Janák, Maroš Kostelanský, Zuzana Koval'ová, Ján Augustín

2. miesto – cena 5.000 € - návrh č. 4  
**Kuklica Smerek architekti, s.r.o.**, Košická 4984/50, 821 08 Bratislava, ičo: 50036271  
autori: Ing.arch. Mgr.art. Juraj Hubinský, Ing.arch. Peter Kuklica, Ing.arch. Katarína Siváková, Ing.arch. Martin Smerek
3. miesto – cena 3.000 € - návrh č. 6  
**ATELIER DUMA - LIVING GARDENS s.r.o.**, Sereďská 66, 917 05 Trnava, ičo: 52286967  
autori: Ing. Magdalena Horňáková, Ing. Juraj Horňák, Ing. Lenka Ficeková, Ing. Ivana Šebeňová;  
Spolupráca: Oliver Hacaj, Gabriela Lapšanská

V súlade s ustanovením bodu 9.1. súťažných podmienok, porota jednomyselne rozhodla o pridelení odmienných 5 účastníkom v súhrnnej výške 3.000 € za návrhy:

odmena 600 €

návrh č. 1 - **2M ateliér architektúry s.r.o.**, Guothova 13, 831 01 Bratislava, ičo: 36750085,  
autori: Ing.arch. Tomáš Pozdech, Ing.arch. Filip Hečko, Ing.arch. Miroslav Michalica

odmena 600 €

návrh č. 2 - **MAPA architekti s.r.o.**, Dostojevského rad 13, 811 09 Bratislava, ičo: 50438328,  
autori: Ing.arch. Patrícia Botková, Mgr.art. Marián Stanislav, Richard Múdry, Ing.arch. Bronislava Priehodová

odmena 600 €

návrh č. 3 - **DOXA s.r.o.**, Jenisejská 2, 040 12 Košice - Nad jazerom, ičo: 52702286,  
autori: Ing.arch. Tomáš Boroš, Art.D, Ing.arch. Ondrej Jurčo, Ing.arch. Maroš Mitro

odmena 600 €

návrh č. 5 - **zerozero, s.r.o.**, Čsl. Armády 29, 080 01 Prešov, ičo: 45657408,  
autori: Irakli Eristavi, Pavol Šilla, Juraj Červený, Daniela Sabová, Pavel Bakajsa, Martina Hončárová, Kristína Roman

odmena 600 €

návrh č. 8 - **NEWGARDENDESIGN s. r. o.**, Langsfeldova 36, 811 04 Bratislava, ičo: 46615661,  
autor: Ing. Eugen Guldan, PhD.

## Komentáre poroty

### návrh č. 1 - 2M ateliér architektúry s.r.o.

Návrh porota hodnotí ako pomerne konzervatívny prístup k súťažnému zadaniu. Jednotlivé dvory sú rozmanité typológiou ihrísk, celkové stvárnenie však pôsobí trochu genericky. Kladne je vnímaný centrálny priestor s vodným prvkom a premyslená etapizácia. Absentuje konceptuálnejší krajinársky prístup ku krajinno-architektonickým úpravám, zatiaľ čo kvetinové záhony vzhľadom na rozsah a zvolenú formu sú vnímané ako okázalé riešenie náročné na údržbu. Veľmi otáznym je tiež návrh zachytávania dažďovej vody zo striech bytových domov, keďže ide o prakticky nerealizovateľnú úpravu nad rámec súťažného zadania.

### návrh č. 2 - MAPA architekti s.r.o.

Z návrhu je čitateľné správne pochopenie hierarchizácie územia. Na hlavnú komunikačnú západo-východnú os sústreďuje atraktívne prvky (atraktory – ihriská, umelý kopec,...). V lokálnom centre vytvára multifunkčný priestor s trhoviskom, pavilónom a vodným prvkom. Systém riešenia súkromných priestorov v predzáhradkách bytových domov bol časťou poroty vnímaný ako prínos, zároveň navrhovaný spôsob odčlenenia týchto priestorov zakladá potenciálne problémy s ich správou a užívaním bytov v nižších podlažiach. Koncept dvorov oproti iným návrhom neprináša novú kvalitu, ale len viac-menej kopíruje súčasný stav.

### návrh č. 3 - DOXA s.r.o.

Silným konceptom návrhu je jasná hierarchizácia verejných priestorov. Prísne pravidlá majú potenciál, porota však hľadala slobodnejšie riešenie. Návrh delí štruktúru priestorov na polosúkromnú na „priedomie“ bytových

domov, ostrovy aktivít, ostrovy zelene a doplnkové ostrovy. Tento prístup člení verejný priestor dvorov do jednotlivých funkčných zón, ktoré sú medzi sebou oddelené rôznym výškovým lemovaním s možnosťou odlišného využitia (sedenie, obrubník, tenisová stena a pod.). Tento zaujímavý koncept však vnáša do dvorov nevhodnú barierezáciu funkčných plôch. Formálny prístup autora postráda spoluprácu architekta s krajinným architektom.

#### návrh č. 4 - Kuklica Smerek architekti, s.r.o.

##### **2. miesto**

Návrh znázornil jasný koncept - lineárnu os - centrálnu „urbánnu“ promenádu na ktorú nadväzujú „rurálne háje“, pričom v prvej etape sa zameriavajú na realizáciu tohto kľúčového priestoru. Prostredníctvom funkčných schém je zrejmé o čom návrh pojednáva. Plusom návrhu č. 4 okrem iného je, že predstavil hierarchizáciu verejných priestorov. Načrtnuté riešenia, čo sa týka detailov (napr. grafika v asfalte) napovedajú o autoroch návrhu, že nám dokážu ponúknuť nápaditú súčasnú hru, ktorá sofistikovane, krok za krokom pretvára charakter monotónneho sídliska. Plynulo riešia líniu promenády cez námestie skrz využitím kontinuity zelenej infraštruktúry. Diverzita územia je podporená použitím terénnych modelácií. Venujú sa tiež udržateľnosti, ekonómii i ekológii projektu prostredníctvom realistického manažmentu dažďových vôd, či samotnej porealizačnej údržbe - manažmentu verejných priestorov zelene v rámci obytného súboru.

Návrh je vyzretý, systematický a koncepčný, sľubuje určitú mieru čitateľnej zmeny. Náplň jednotlivých dvorov je takmer totožná, každý chce obsiahnuť plnú škálu aktivít - trochu málo invencie pre sídlisko ako celok.

#### návrh č. 5 - zerozero, s.r.o.

Návrh veľmi jednoducho a bez príkras rieši centrálnu os a jej rozvoj smerom na východ riešeného územia. Prvok prestrešeného verejného priestoru prenáša aj do jednotlivých dvorov, čo sa stretlo s prekvapivou ale veľmi pozitívnou reakciou. Snaha poskytnúť tento komfort vo všetkých dvoroch upozornila na takmer totožné architektonické opakovanie sa v nich. Identita tak ostala visieť na rozmanitosti umeleckých diel. Ak bolo cieľom aplikovať modulové riešenie, tak nám absentuje jemné postrčenie každého dvora k jedinečnosti. Nástrojov bolo k dispozícii viacero. Zrejme chýbalo málo, ale skryté kvality nedokázali vystúpiť z tieňa konzervatívneho dojmu.

#### návrh č. 6 - ATELIER DUMA - LIVING GARDENS s.r.o.

##### **3. miesto**

Návrh prevyšuje ostatné svojou prepracovanosťou koncepcie zelene. Každému dvoru je venovaná mimoriadna pozornosť. Autori sa venujú i okrajovým častiam, ktoré ostatní súťažiaci zanedbali. Navrhované plochy sú moderované konkrétnymi aktivitami. Obmena povrchov multifunkčných ihrísk je náznakom rôznosti dvorov. Každý z dvorov má veľmi podobnú paletu náplní, sú svojbytné, nezávislé na celku. Atmosféra ma všade rovnaké kvality. K pohybu po sídlisku núti iba príjemné centrum, ktorého potenciál autori využili. Energia vložená do dvorov, detailov a naplnení potrieb všetkých obyvateľov je enormná. Práve snaha o dokonalý kokteil v každom dvore porota vyhodnotila ako slabinu návrhu. Všetci majú celú paletu vo svojom dvore, rovnosť, nikam netreba chodiť, žiaden nie je špecifický. Vytráca sa napätie, prichádza pochybnosť, či ide o reálny svet. Priestory nenabádajú k obľúbenosti určitej skupiny. Obraz ako v jednom dvore hrá hlučná skupina futbal, okolo kočíky s najmenšími, na workoute piati nadšenci a k tomu sa prizerajúci dôchodcovia ... rovnaký obraz niekoľkokrát posádzaný medzi domy. Celok postráda nadhľad, smerovanie sídliska, výnimočnosť, ktorá nabáda ku vzťahu so svojím okolím. Pojivo sídliska sa vytratilo v detaile. Návrh dvora je správne riešenie avšak pre menšiu komunitu.

#### návrh č. 7 - PLURAL s.r.o.

##### **1. miesto**

Jednoznačný víťaz, no porota naberala odvahu do poslednej chvíle vysloviť verdikt. Jasne viditeľné rozdiely v prepracovanosti ôsmich odovzdaných návrhov vyvolávali neistotu. Výnimočnosť návrhu tkvie v ľahkosti, odvahe

nájsť a sústrediť sa na najpodstatnejšie body územia. Zvyšku neuberá potenciál. Prílišná prepracovanosť bez hierarchizácie priestoru bola pre ostatné návrhy slabinou. Budú funkčné ak sa nepodaria zrealizovať bez kompromisov?

Na prvý pohľad neriešené časti víťazmi porota počas diskusie vyhodnotila ako všeobecne problematické (napr. predzáhradky pri vstupoch, veľké zásahy do dopravy a pod.), čo by mohlo ohroziť realizáciu. Autori presne identifikovali kľúčové body, ktoré zaručia zmenu kvality prostredia. Dvory vytvárajú rôzne atmosféry, jemné rozdiely sú premysleným plánom. Cítiť vedomú prácu na komunikácii priestorov dvorov s obyvateľmi za oknami rečou architekta: mierka, výška, hustota, prázdno, odstup, blízkosť. Použitie bežeckého okruhu je častým klišé, ktoré odhaľuje nedostatok invencie autorov. Tu sa to nestalo. Dráha ako pojivo medzi rôznorodými dvormi, minimum konfliktov s dopravou, dĺžka schopná nasýtiť bežcov. Bežecký okruh na sídlisku si možno vyžiada viac pruhov a dĺžky.

Porota pri ďalšom dopracovaní návrhu odporúča zväziť/prehĺbiť úroveň detailu riešenia v niekoľkých oblastiach, najmä:

- rozsah kolonády,
- spôsob riešenia zelených plôch prilahlých k obytným domom,
- rozsah vodných prvkov,
- zväziť pripomienky, ktoré vstúdia z diskusie s obyvateľmi lokality a ich zástupcami.

#### **návrh č. 8 - NEWGARDEDESIGN s. r. o.**

Návrh reaguje na potrebu riešenia identity dvorov využitím kruhového motívu, ktorý sa opakuje nielen v celom území ale je násobený aj v rámci každého dvora. Nevidíme dôvod pre toto opakujúce sa gesto, ktoré vo viacerých prípadoch nefunguje so svojím okolím. Pôsobí veľmi rozpačito a na prvý pohľad efemérne. Návrhu nemožno uprieť rozvoj centrálnej osi smerom na východ celého územia. Je jednoznačný a vnímaný pozitívne, aj za cenu istého diskomfortu ohľadom parkovania. Príjemný moment rozšírenia centrálného spoločenského priestoru smerom na západ naopak oslabuje prehnaný rozsah na východnej strane. Vnímame celkovú absenciu výraznejšieho autorského prístupu k zelenej a modrej infraštruktúre.

#### **Záverečné ustanovenia:**

Správnosť tejto zápisnice zo zasadnutia poroty na vyhodnotenie súťažných návrhov verejnej kombinovanej architektonicko - krajinárskej súťaže potvrdzujú prítomní členovia poroty a sekretár súťaže svojím podpisom.

Žiadny z členov poroty nevyužil právo dané mu ustanovením § 7 ods. 3 vyhlášky Úradu pre verejné obstarávanie č. 157/2016 Z.z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o druhoch súťaží návrhov v oblasti architektúry, územného plánovania a stavebného inžinierstva, o obsahu súťažných podmienok a o činnosti poroty – uviesť svoj názor, ak je odlišný od väčšinového názoru, uviesť dôvody svojho hlasovania a nepodpísať zápisnicu.

#### **Prílohy**

1. Zoznam návrhov / Správa overovateľa
2. Písomné čestné vyhlásenie poroty a náhradníkov poroty
3. Závazok členov poroty podľa § 5 vyhlášky

Podpisová doložka na ďalšej strane.

**Podpisy všetkých členov poroty, náhradníkov, sekretára súťaže a overovateľov súťažných návrhov**

**Členovia poroty:**

- Ing. arch. Ivan Príkopský .....
- Ing. Ivana Pasečná .....
- Ing. Michal Marcinov .....
- Ing. arch. Ondrej Horváth .....
- Ing. Jarmila Garaiová .....

**Náhradníci poroty :**

- Ing. arch. Matúš Antolík .....
- Ing. arch. Peter Purdeš .....

**Pomocné orgány poroty :**

- Ing. Branislav Šarmír - sekretár súťaže .....
- Ing. arch. Jana Kvasniaková – overovateľka .....
- Ing. Anna Kvasniaková – overovateľka .....

Bratislava / Trnava 13. októbra 2020

Zapísal: Ing. Branislav Šarmír - sekretár súťaže